

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.
© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.
© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека № 144
август – сентябрь 2011 г.

Ullens de Schooten and Rezabek против Бельгии – 3989/07

Постановление от 20.9.2011 г. [II Секция]

Статья 6

Административное разбирательство

Уголовное разбирательство

Пункт 1 статьи 6

Справедливое разбирательство

Отказ верховных судов передать решение предварительного вопроса в Суд правосудия Европейских сообществ: *нарушения допущено не было.*

Факты. Отказ Кассационного суда и Государственного совета передать вопросы, относящиеся к толкованию права Европейских сообществ, затронутые в разбирательствах в указанных судах, в Суд правосудия Европейских сообществ (ныне - Суд правосудия Европейского союза) для вынесения предварительного решения.

Вопросы права. Пункт 1 статьи 6. Европейский Суд отметил, что в своём решении по делу *CILFIT** Суд правосудия Европейских сообществ (далее – Суд правосудия) указал, что если в отношении решений судов и административных органов не существует судебного средства правовой защиты, такие суды и административные органы не обязаны передавать в Суд правосудия вопросы для вынесения предварительного решения в случае, если они установили, что такой вопрос не является существенным или что данное положение права сообществ уже истолковано Судом правосудия, или если правильное применение права сообществ столь очевидно, что не оставляет повода для какого-либо разумного сомнения. Европейский Суд также напомнил, что Конвенция не гарантирует как таковое любое право на передачу дела национальным судом в другой национальный или международный орган для вынесения предварительного решения. Если в какой-либо правовой системе другие источники права предусматривают, что определённая отрасль права подлежит толкованию конкретным судом, и требуют, чтобы иные суды и административные органы передавали ему все вопросы, относящиеся к этой отрасли, то, если данный суд или административный орган до направления дела на предварительное разрешение вначале удостоверится в том, что этот вопрос должен быть разрешён, прежде чем он вынесет решение по рассматриваемому делу, это не противоречило бы функционированию такого механизма.

Тем не менее, пункт 1 статьи 6 возлагает на национальные суды, решениям которых в соответствии с национальным законодательством не противопоставлено судебное средство правовой защиты, обязанность приведения мотивов, основанных на исключениях, предусмотренных прецедентной практикой Суда правосудия, в любых решениях об отказе в передаче на рассмотрение последнего предварительного вопроса толкования права Европейского союза, особенно если применимое

законодательство допускает такой отказ только в исключительных обстоятельствах. Как следует из решения по делу *CILFIT*, они, соответственно, должны излагать мотивы, позволяющие полагать, что вопрос не является существенным и что данное положение права Европейского союза уже было истолковано Судом правосудия или что правильное применение права сообществ столь очевидно, что не оставляет возможности для наличия какого-либо разумного сомнения. Европейский Суд отметил, что требование о приведении мотивов в настоящем деле было соблюдено. Кассационный суд отклонил ходатайство о передаче вопроса в Суд правосудия для предварительного разрешения по той причине, что вопрос о том, пользуется ли принцип приоритета права сообщества преимуществом по отношению к принципу *res judicata* (принцип недопустимости повторного решения однажды решенного дела), уже являлся предметом разрешения Суда правосудия и получил объемное обоснование, опирающееся на прецедентную практику последнего. Государственный совет, со своей стороны, отклонил ходатайство на том основании, что отсутствует разумное сомнение в неприменимости соответствующих положений и что решение Суда правосудия о толковании иных положений права Европейского союза не может каким-либо образом повлиять на рассматриваемое дело.

Вывод: нарушения допущено не было (принято единогласно).

*Srl CILFIT and Lanificio di Gavardo SpA v. Ministry of Health, дело 283/81, Отчеты Европейского Суда 1982 г., стр. 03415

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека
Настоящее краткое изложение дела, подготовленное Секретариатом, не имеет
для Суда обязывающей силы.

См. [Информационные бюллетени по прецедентной практике](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int